

ATOMIC ENERGY

Nuclear Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and FRANCE

Signed at Vienna September 18, 2018

with

Addenda and Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

FRANCE

Atomic Energy: Nuclear Safety

*Arrangement signed at Vienna
September 18, 2018;
Entered into force September 18, 2018.
With addenda and annex.*

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION
AND
THE FRENCH NUCLEAR SAFETY AUTHORITY
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

September 18, 2018

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE FRENCH NUCLEAR SAFETY AUTHORITY
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission (hereinafter the USNRC), and the French Nuclear Safety Authority (hereinafter ASN), the two together hereinafter referred to as the Parties;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, and environmental impact of nuclear facilities;

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently in the Arrangement signed on September 16, 2013;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policy directives of their respective countries, they shall exchange the following types of unclassified technical information relating to the regulation of nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact of designated nuclear energy facilities and to nuclear safety research programs:

1. Topical reports concerning nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental effects written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing the USNRC process for licensing and regulating certain U.S. facilities designated by ASN as similar to certain facilities being built or planned in France and equivalent documents on such facilities licensed and regulated by ASN.
4. Information in the field of reactor safety research that the Parties have the right to disclose, either in the possession of one of the Parties or available to it, including light water reactor safety information from the technical areas described in Addenda "A" and "B," attached hereto and made integral parts of this Arrangement. Cooperation in these itemized research areas may require a separate agreement, as determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties. Each Party shall transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
5. Reports on operating experience, such as reports on nuclear incidents, accidents and shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory procedures for nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact evaluation of nuclear facilities.
7. Early advice of important events, such as serious operating incidents, government-directed reactor shutdowns, and emerging technical issues, that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement, if determined to be necessary by one or both of the Parties. When not the subject of a separate agreement, the terms of cooperation may be established by an exchange of letters between the Parties, and shall be subject to the terms and conditions of this Arrangement. Technical areas specified by such exchanges of letters may be modified subsequently by mutual consent.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the USNRC shall cooperate with ASN in providing certain training and experience for ASN safety personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party in the other Party's Agency shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them. The following are typical of, but not necessarily exclusive of, the kinds of training and experience that may be provided:

1. ASN designated inspector accompaniment of USNRC inspectors on reactor operation and reactor construction inspection visits in the United States, including extended briefings at USNRC regional inspection offices.
2. Participation by ASN employees in USNRC staff training courses.
3. Assignment of ASN experts for certain periods to be determined by the Parties within the USNRC staff to work on USNRC staff duties and gain on the job experience.
4. Training assignments of ASN employees within the radiation control program in the United States.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement shall be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings shall be held at such times as mutually agreed to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, to recommend revisions to the provisions of this Arrangement, and to discuss topics coming within the scope of the exchange of information and cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance. Visits which take place under this Arrangement, including their schedules, shall have the prior approval of the administrators referred to in Section II.B. of this Arrangement.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its participation in the overall exchange under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters unless otherwise agreed. Within the terms of the exchange, the administrators shall be responsible for developing the scope of the exchange, including agreement on the designation of the nuclear energy facilities subject to the exchange, and on specific documents and information to be exchanged. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals. These detailed arrangements are intended to ensure, among other things, that a reasonably balanced exchange giving access to equivalent available information is achieved and maintained.
- C. The administrators shall determine the number of copies to be provided of the documents exchanged. Each document shall be accompanied by an abstract in English, 250 words or less, describing its scope and content.
- D. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- E. Recognizing that some information of the type covered in this Arrangement is not available within the agencies that are Parties to this Arrangement, but is available from other agencies of the governments of the Parties, each Party shall assist the other to the maximum extent possible by organizing visits and directing inquiries concerning such information to appropriate agencies of the government concerned. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information or to receive such visitors.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information provided or exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations and policies and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information, and subject to the provisions of the Intellectual Property Rights Annex, which is an integral part of this Arrangement.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified nuclear energy-related regulatory, safety, security, radioactive waste management, scientific or technical data, including information on results or methods of assessment, research, and any other knowledge provided, created or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information made available under this Arrangement that contains trade secrets or other privileged or confidential commercial information (such that the person having the information may derive a commercial benefit from it or may have a commercial advantage over those who do not have it), and may only include information that:
 - a. has been held in confidence by its owner;
 - b. has not been transmitted by the owner to other entities (including the receiving Party), except on the basis that it be held in confidence;
 - c. is not otherwise available to the receiving Party from another source without restriction on its further dissemination; and
 - d. is not already in the possession of the receiving Party.
3. The term "other confidential or privileged information" means information, other than "proprietary information," that has been transmitted and received in confidence under this Arrangement and is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party providing the information.

C. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information

A Party receiving documentary proprietary information pursuant to this Arrangement shall respect the privileged nature of such information, provided that such proprietary information is clearly marked with the following (or substantially similar) restrictive legend:

"This document contains proprietary information furnished in confidence under an Arrangement dated September 18, 2018, between the United States Nuclear Regulatory Commission and

the French Nuclear Safety Authority and shall not be disseminated outside these organizations, their consultants, contractors, and licensees, or concerned departments and agencies of the Government of the United States of America and the Government of the French Republic, without the prior written approval of (name of transmitting Party). This notice shall be marked on each page of any reproduction hereof, in whole or in part. These limitations shall automatically terminate when the proprietary information is disclosed by the owner without restriction."

This restrictive legend shall be respected by the Parties to this Arrangement. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be made public or otherwise disseminated in any manner unspecified or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be used by the receiving Party or its contractors and consultants for any commercial purposes without the prior written consent of the transmitting Party.

D. Dissemination of Documentary Proprietary Information

1. In general, proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to persons within or employed by the receiving Party, and to concerned Government departments and Government agencies in the country of the receiving Party, provided:
 - a. such dissemination is made on a case-by-case basis; and
 - b. such proprietary information bears the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
2. Proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to contractors and consultants of the receiving Party located within the geographical limits of that Party's country provided:
 - a. that the proprietary information is used by such contractors and consultants only for work within the scope of their contracts with the receiving Party relating to the subject matter of the proprietary information, and shall not be used by such contractors and consultants for any other private commercial purposes;
 - b. that such dissemination is made on a case-by-case basis to contractors and consultants who have executed a non-disclosure agreement; and
 - c. that such proprietary information shall bear the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.

3. With the prior written consent of the Party furnishing proprietary information under this Arrangement, the receiving Party may disseminate such proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, provided:
 - a. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, or to use nuclear and materials radiation sources, have executed a non-disclosure agreement;
 - b. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, shall not use such proprietary information for any private commercial purposes; and
 - c. that those entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement that are domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party, agree to use the proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific permit or license.

E. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

A Party receiving under this Arrangement other confidential or privileged information shall respect its confidential nature, provided such information is clearly marked so as to indicate its confidential or privileged nature and is accompanied by a statement indicating:

1. that the information is protected from public disclosure by the government of the transmitting Party; and
2. that the information is transmitted under the condition that it be maintained in confidence.

F. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

Other confidential or privileged information may be disseminated in the same manner as that set forth in Section III.D. of this Arrangement, "Dissemination of Documentary Proprietary Information."

G. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings organized under this Arrangement, or information arising from the assignment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties according to the principles specified for documentary information in this Arrangement; provided, however, that the Party communicating such proprietary or other confidential or privileged information has placed the recipient on notice as to the character of the information communicated.

H. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

I. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction from sources outside of this Arrangement.

IV. FINAL PROVISIONS

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policy directives. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policy directives, the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.
- C. Cooperation under this Arrangement shall be in accordance with the laws and regulations of the Parties. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph E of this Section, shall remain in force for a period of five years. It may be extended for a further period of time by written agreement of the Parties.

- E. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

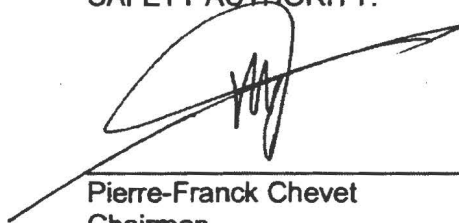
DONE at Vienna, Austria, on this 18th day of September 2018, in duplicate, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



Kristine L. Svinicki
Chairman

FOR THE FRENCH NUCLEAR
SAFETY AUTHORITY:



Pierre-Franck Chevet
Chairman

Addendum A

USNRC - ASN Safety Research Exchange

Areas in Which the USNRC Is Performing or Sponsoring Research

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

Addendum B

USNRC - ASN Safety Research Exchange **Areas in Which the ASN Is Performing or Sponsoring Research**

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination,

visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ARRANGEMENT
ENTRE
LA COMMISSION DE RÉGLEMENTATION
NUCLÉAIRE
DES ÉTATS-UNIS
ET
L'AUTORITÉ DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE DE FRANCE
POUR L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS TECHNIQUES
ET LA COOPÉRATION
CONCERNANT LES QUESTIONS DE SÛRETÉ
NUCLÉAIRE

Le 18 septembre 2018

ARRANGEMENT ENTRE
LA COMMISSION DE RÉGLEMENTATION NUCLÉAIRE DES ÉTATS-UNIS
ET
L'AUTORITÉ DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE DE FRANCE
POUR L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS TECHNIQUES
ET
LA COOPÉRATION CONCERNANT LES QUESTIONS DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE

La Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (United States Nuclear Regulatory Commission, ci-après dénommée « USNRC ») et l'Autorité de sûreté nucléaire de France (ci-après dénommée « ASN »), les deux parties étant ci-après dénommées les « Parties »,

Considérant qu'elles ont un intérêt commun à procéder à un échange continu d'informations concernant les questions de réglementation et les normes exigées ou recommandées par leurs organismes respectifs pour la réglementation de la sûreté et la sécurité des installations nucléaires et de leur impact sur l'environnement ;

Considérant qu'elles ont également coopéré dans le cadre d'accords antérieurs sur l'échange d'informations techniques et la coopération en matière de sûreté nucléaire, le dernier en date étant l'Arrangement signé le 16 septembre 2013 ;

Sont convenues de ce qui suit :

I. CHAMP D'APPLICATION DE L'ARRANGEMENT

A. Échange d'Informations techniques

Dans la mesure où l'ASN et l'USNRC y sont autorisées en vertu des lois, règlements et politiques applicables de leurs pays respectifs, les Parties conviennent d'échanger les types d'informations techniques non-classifiées suivants ayant trait à la réglementation de la sûreté et de la sécurité nucléaires, de la gestion des déchets radioactifs, de la sûreté radiologique et de l'impact sur l'environnement d'installations nucléaires désignées et aux programmes de recherche sur la sûreté nucléaire :

1. des rapports thématiques concernant la sûreté et la sécurité nucléaires, la gestion des déchets radioactifs, la sûreté radiologique et l'impact sur l'environnement rédigés par ou pour l'une des Parties afin de servir de base ou d'appui aux décisions et aux politiques en matière de réglementation ;
2. des documents ayant trait aux principales procédures d'autorisation, ainsi qu'aux décisions sur la sûreté et l'environnement visant les installations nucléaires ;
3. des documents détaillés décrivant la procédure de l'USNRC pour l'autorisation et la réglementation de certaines installations américaines désignées par l'ASN comme étant semblables à certaines installations en construction ou prévues en France, ainsi que des documents équivalents sur ce type d'installations autorisées et réglementées par l'ASN.
4. des informations dans le domaine de la recherche sur la sûreté des réacteurs que les deux Parties ont le droit de divulguer, que ce soit une information en la possession de l'une des deux Parties ou accessible à celle-ci, incluant les informations sur les sujets techniques de la sûreté des réacteurs à eau légère définis dans les annexes A et B faisant partie de cet arrangement. La coopération dans ces domaines détaillés de recherche peut nécessiter un accord séparé, demandé par les départements de recherche de l'une des Parties. Chaque Partie devra transmettre immédiatement à l'autre des informations concernant les résultats de recherche qui nécessitent une attention précoce dans l'intérêt de la sûreté publique, avec une indication des conséquences importantes ;
5. des rapports sur l'expérience d'exploitation, tels que rapports d'incidents, d'accidents

et d'arrêts nucléaires, ainsi que des compilations de données sur les composants et les systèmes par rapport à leur fiabilité dans le temps ;

6. des procédures de réglementation relatives à la sûreté et la sécurité nucléaires, la gestion des déchets radioactifs, la sûreté radiologique et l'étude de l'impact des installations nucléaires sur l'environnement ;
7. l'annonce rapide des événements importants, tels que les incidents graves d'exploitation, les arrêts de réacteurs ordonnés par le gouvernement et les nouveaux sujets techniques identifiés, qui sont d'un intérêt immédiat pour les Parties.

B. Coopération en matière de recherche sur la sûreté nucléaire

Les modalités de coopération relatives aux programmes et aux projets conjoints de recherche et développement en matière de sûreté nucléaire, ou aux programmes et projets pour lesquels les activités sont réparties entre les Parties, notamment l'utilisation d'installations d'essai et/ou de programmes informatiques appartenant à l'une ou l'autre des Parties, sont considérées au cas par cas et peuvent faire l'objet d'un accord distinct, si l'une ou l'autre des Parties le juge nécessaire. Toute modalité de coopération qui ne fait pas l'objet d'un accord distinct peut être fixée par un échange de lettres entre les Parties et est soumise aux dispositions de cet Arrangement. Les sujets techniques identifiés dans ces échanges de lettres peuvent être modifiés par la suite par consentement mutuel.

C. Formation et mise à disposition

Dans les limites des ressources disponibles et sous réserve de la disponibilité des fonds nécessaires, l'USNRC coopérera avec l'ASN en fournissant des possibilités de formation et de partage d'expérience à du personnel de l'ASN. En outre, les mises à disposition temporaires de personnel par une Partie dans l'Organisme de l'autre Partie sont également examinées au cas par cas et nécessitent, en général, un accord distinct entre les Parties. Sauf stipulation contraire, les frais de traitement, les indemnités et les déplacements du personnel seront à la charge de la Partie qui les engage. Des exemples de types de formation ou de partage d'expérience sont fournis ci-après (liste non exclusive) :

1. Accompagnement d'un inspecteur désigné par l'ASN des inspecteurs de l'USNRC lors des visites d'inspection de l'exploitation et de la construction des réacteurs aux États-Unis, y compris des réunions d'information prolongées dans les bureaux d'inspection régionaux de l'USNRC.
2. Participation d'employés de l'ASN à des formations organisées par l'USNRC ;
3. Mise à disposition, sur certaines périodes à déterminer par les Parties, d'experts de l'ASN auprès de l'USNRC pour contribuer aux travaux de cette dernière et pour acquérir de l'expérience ;
4. Participation à des programmes de formation des salariés de l'ASN dans le domaine de la radioprotection aux États-Unis.

II. ADMINISTRATION

- A. Aux fins du présent Arrangement, l'échange d'informations s'effectue par des lettres, des rapports et autres documents, ainsi que par des visites et des réunions convenues à l'avance et au cas par cas. Les réunions périodiques se tiennent à des dates fixées d'un commun accord afin d'examiner les échanges d'informations et la coopération dans le cadre de cet arrangement, proposer des révisions aux dispositions de l'Arrangement et discuter des questions entrant dans le cadre des échanges. La date, le lieu et l'ordre du jour de ces réunions sont convenus à l'avance. Les visites qui ont lieu en vertu du présent Arrangement, y compris leur programme, sont soumises à l'accord préalable de ses administrateurs définis au paragraphe II.B. du présent Arrangement.
- B. Chaque Partie s'engage à désigner un administrateur afin d'en coordonner la participation à l'ensemble des échanges définis dans le cadre de cet Arrangement. Les administrateurs sont les destinataires de tous les documents transmis en vertu des échanges, notamment des copies de toutes les lettres, à moins qu'il n'en soit convenu autrement. Aux fins des échanges, les administrateurs sont responsables du développement de la portée des échanges, notamment pour ce qui est de l'accord sur la désignation des installations nucléaires faisant l'objet des échanges, et sur les documents et informations spécifiques à échanger. Un ou plusieurs coordonnateurs techniques peuvent être désignés comme correspondants directs pour des disciplines particulières. Ces coordonnateurs techniques veillent à ce que les deux administrateurs reçoivent des copies de tous les documents transmis. Ces mesures détaillées sont destinées à assurer notamment l'instauration et le maintien d'échanges raisonnablement équilibrés permettant l'accès réciproque des deux Parties à des informations disponibles équivalentes.
- C. Les administrateurs détermineront le nombre de copies à fournir de chaque document échangé. Chaque document sera accompagné d'un résumé en langue anglaise, de moins de 250 mots, décrivant la thématique et le contenu du document échangé.
- D. L'application ou l'utilisation de toute information échangée ou transférée entre les Parties en vertu du présent Arrangement relève de la responsabilité de la Partie destinataire,

tandis que la Partie expéditrice n'en garantit pas la pertinence pour quelque utilisation ou application particulière que ce soit.

- E. Consciente de ce que certaines informations du type de celles qui sont assujetties au présent Arrangement ne sont pas disponibles au sein des deux Parties de cet Arrangement, mais que ces informations peuvent être obtenues auprès d'autres organismes gouvernementaux des Parties, chacune des Parties s'engage à aider l'autre, dans toute la mesure du possible, en organisant des visites et en dirigeant les demandes de renseignements concernant de telles informations vers les organismes gouvernementaux concernés. Ce qui précède n'engage aucunement les autres organismes visés à fournir lesdites informations ou à recevoir lesdits visiteurs.

III. ÉCHANGE ET UTILISATION DES INFORMATIONS

A. Généralités

Les Parties soutiennent une diffusion aussi étendue que possible des informations fournies ou échangées en vertu du présent Arrangement, sous réserve des prescriptions des lois, règlements et politiques applicables du pays de chaque Partie, de la protection nécessaire des informations confidentielles ou autres données sensibles ou protégées, ainsi que des dispositions de l'Annexe relative à la propriété intellectuelle qui fait partie intégrante du présent Arrangement.

B. Définitions

1. Le terme « information » désigne toute donnée scientifique ou technique non classifiée liée à l'énergie nucléaire et ayant trait à la réglementation, à la sûreté, à la sécurité, à la gestion des déchets radioactifs, y compris tout renseignement portant sur les résultats ou les méthodes d'évaluation, de recherche, ainsi que toute autre connaissance destinée à être fournie, créée ou échangée en vertu du présent Arrangement.
2. Le terme « information propriétaire » s'entend de toute information échangée en vertu du présent Arrangement, qui comporte des secrets commerciaux ou d'autres renseignements protégés ou sensibles de nature commerciale (telle que la personne qui la possède est susceptible d'en retirer bénéfice commercial ou un avantage économique par rapport à ceux qui n'y ont pas accès) et s'applique seulement si ladite information :
 - a. a été tenue confidentielle par son propriétaire ;
 - b. n'a pas été communiquée par son propriétaire à d'autres organismes (y compris la Partie destinataire) à moins d'être tenue confidentielle ;
 - c. ne peut être obtenue par la Partie destinataire auprès d'une autre source sans restriction pour sa diffusion ultérieure, et
 - d. n'est pas déjà en possession de la Partie destinataire.
3. Le terme « autre information confidentielle ou protégée » s'entend de toute information, autre qu'une « information propriétaire », qui a été transmise et reçue à titre confidentiel

en vertu du présent Arrangement et dont toute divulgation publique est prohibée par les lois, règlements et politiques applicables du pays de la Partie expéditrice.

C. Procédures de marquage des « informations propriétaires » contenues dans les documents

La Partie qui, en vertu du présent Arrangement, reçoit un document contenant des "informations propriétaires", en respecte le caractère protégé, à condition que lesdites informations soient clairement signalées par la mention restrictive suivante (ou une mention foncièrement équivalente) :

« Le présent document contient des information propriétaires communiquées à titre confidentiel en vertu de l'Arrangement daté du 18 septembre 2018 entre la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis et l'Autorité de Sûreté Nucléaire de France, et ne doit pas être diffusé en dehors de ces organismes, de leurs consultants, entrepreneurs et titulaires d'autorisations, ainsi que des ministères et organismes gouvernementaux concernés des États-Unis et de la France, sans l'autorisation écrite préalable de (nom de la Partie expéditrice). La présente mention figurera sur chaque page de toute reproduction intégrale ou partielle du présent document. La restriction cesse automatiquement dès que le propriétaire de ladite information la divulgue sans restriction. »

Les Parties au présent Arrangement s'engagent à respecter la mention restrictive susmentionnée. Toute information propriétaire portant la mention restrictive susmentionnée ne pourra, sans l'accord écrit préalable de la Partie expéditrice, être rendue publique ou diffusée d'aucune manière qui ne soit prévue par le présent Arrangement ou qui y soit contraire. Toute information propriétaire portant ladite mention restrictive ne pourra, sans l'accord de la Partie expéditrice, être utilisée à toutes fins commerciales par la Partie destinataire ou ses entrepreneurs et ses consultants.

D. Diffusion des informations propriétaires contenues dans les document

1. En général, toute information propriétaire reçue par la Partie destinataire en vertu du présent Arrangement peut être diffusée sans autorisation préalable à toute personne qui

lui appartient ou qu'elle emploie, ainsi qu'à tout ministère et organisme gouvernemental concerné du pays de ladite Partie, à condition que :

- a. toute distribution ne se fasse qu'au cas par cas, et
- b. ladite information propriétaire porte la mention restrictive citée à la Section III.C du présent Arrangement.

2. La Partie destinataire qui reçoit toute information propriétaire en vertu du présent Arrangement peut la diffuser sans autorisation préalable à ses entrepreneurs et à ses consultants situés à l'intérieur des limites géographiques du pays de ladite Partie à condition que :

- a. lesdits entrepreneurs et consultants utilisent ladite information aux fins des travaux qu'ils accomplissent dans le cadre de leurs contrats avec la Partie destinataire et qui sont liés à l'information, et se gardent de l'utiliser à toute autre fin commerciale privée ;
- b. cette diffusion soit effectuée au cas par cas aux entrepreneurs et aux consultants qui ont signé un accord de confidentialité, et
- c. ladite information porte la mention restrictive citée à la Section III.C du présent Arrangement.

3. Sous réserve de l'approbation écrite préalable de la Partie expéditrice de toute information propriétaire en vertu du présent Arrangement, la Partie destinataire peut diffuser ladite information propriétaire plus largement qu'il n'est permis en vertu du présent Arrangement. Les Parties s'engagent à s'efforcer d'accorder une telle approbation dans la mesure où les lois, les règlements et les politiques applicables de leurs pays respectifs le leur permettent et à condition que :

- a. les organisations destinataires d'information, en vertu de la Section III.D.3 du présent Arrangement, y compris toute organisation nationale qui est autorisée par la Partie destinataire soit à construire ou à exploiter des installations de production ou d'utilisation nucléaire, soit à utiliser des matières nucléaires et des sources de rayonnement, ait signé un accord de confidentialité ;

- b. les organisations destinataires d'information propriétaire, en vertu de la Section III.D.3 du présent Arrangement, y compris toute organisation nationale qui est autorisée par la Partie destinataire soit à construire ou à exploiter des installations de production ou d'utilisation nucléaire, n'utilise pas ladite information à toute autre fin commerciale privée, et
- c. les organisations destinataires d'une information propriétaire, en vertu de la Section III.D.3 du présent Arrangement, qui sont des organisations nationales autorisées par la Partie destinataire s'engagent à n'utiliser ladite information que dans le cadre d'activités effectuées en vertu de leur autorisation propre.

E. Procédures de marquage des autres informations confidentielles ou protégées contenues dans les documents

La Partie qui, en vertu du présent Arrangement, reçoit toute autre information confidentielle ou protégée s'engage à respecter son caractère confidentiel, sous réserve que ladite information porte clairement une mention confidentielle ou protégée et qu'elle soit accompagnée d'une déclaration indiquant que ladite information est :

- 1. Protégée par le gouvernement de la Partie expéditrice contre toute divulgation publique, et
- 2. Communiquée à la condition que sa confidentialité soit préservée.

F. Diffusion des autres informations confidentielles ou protégées contenues dans les documents

Toute autre information confidentielle ou protégée peut être diffusée dans les mêmes conditions décrites dans la section III. D intitulée « Diffusion d'informations propriétaires contenues dans les documents ».

G. Informations propriétaires ou autres informations confidentielles ou protégées non contenues dans les documents

Toute information propriétaire ou autre information confidentielle ou protégée non contenue dans des documents, mais qui est communiquée lors de séminaires et autres réunions organisées en vertu du présent Arrangement, ou transmise dans le cadre de tout détachement d'agents, utilisation d'installation ou projet conjoint, est traitée par les Parties conformément aux principes exposés dans le présent Arrangement au sujet des informations contenues dans des documents, sous réserve toutefois que la Partie expéditrice ait prévenu la Partie destinataire de la nature de l'information communiquée.

H. Consultation

Si, pour une raison quelconque, l'une des Parties prend conscience qu'elle sera, ou peut raisonnablement s'attendre à devenir, incapable de respecter les dispositions de non-diffusion de cet Arrangement, elle en informera immédiatement l'autre Partie. Les Parties se consulteront alors pour définir un plan d'action approprié.

I. Autres dispositions

Aucune disposition du présent Arrangement n'empêche une Partie d'utiliser ou de diffuser des informations qu'elle a reçues sans restriction de sources extérieures au présent Arrangement.

IV. DISPOSITIONS FINALES

- A. Aucune des dispositions du présent Arrangement n'exige de l'une ou l'autre Partie qu'elle agisse, de quelque manière que ce soit, dans un sens contraire à ses lois, règlements et politiques applicables. En cas de conflit entre les termes du présent Arrangement et les lois, règlements et politiques applicables susmentionnés, les Parties conviennent de se consulter avant d'entreprendre quelque action que ce soit. Aucun échange d'informations nucléaires relatives à des technologies sensibles à la prolifération n'est prévu dans le cadre du présent Arrangement.

- B. À moins qu'il n'en soit convenu autrement, tous les frais résultant des activités de coopération aux termes du présent Arrangement sont assumés par la Partie qui les engage. La capacité des Parties à remplir leurs obligations est subordonnée à l'affectation de crédits suffisants par l'autorité gouvernementale compétente, ainsi qu'aux lois, règlements et politiques applicables aux Parties.
- C. Tout projet de coopération aux termes du présent Arrangement est régi par les lois et règlements du pays de chaque Partie. Les Parties s'engagent à régler à l'amiable tout litige ou différend survenant entre elles relativement à l'interprétation ou à l'application du présent Arrangement.
- D. Le présent Arrangement entre en vigueur à la date de sa signature et, sous réserve des dispositions du paragraphe E du présent article, et demeure valide pendant cinq (5) ans. Il peut être reconduit pour une nouvelle période par accord écrit des Parties.
- E. Chaque Partie peut dénoncer le présent Arrangement en signifiant par écrit son intention à l'autre Partie dans un délai de 180 jours avant la date prévue pour la résiliation dudit Arrangement.

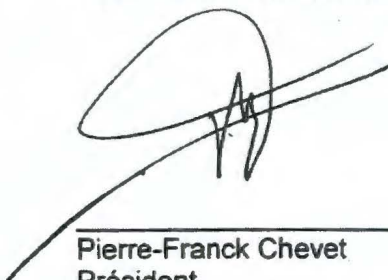
FAIT à Vienne, Autriche, le 18 septembre 2018, en anglais et en français, les deux versions étant dignes de foi.

POUR LA COMMISSION DE
RÉGLEMENTATION NUCLÉAIRE
DES ÉTATS-UNIS



Kristine L. Svinicki
Président

POUR L'AUTORITÉ DE SÛRETÉ
NUCLÉAIRE DE FRANCE



Pierre-Franck Chevet
Président

ANNEXE A
USNRC-ASN – Echanges dans le domaine de la recherche sur la sûreté

Domaines dans lesquels la USNRC mène ou parraine des recherches

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

ANNEXE B

USNRC-ASN – Echanges dans le domaine de la recherche sur la sûreté

Domaines dans lesquels l'ASN mène ou parraine des recherches

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

ANNEXE RELATIVE AUX DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

I – OBLIGATION GÉNÉRALE

Les Parties s'engagent à garantir une protection appropriée et efficace de la propriété intellectuelle créée ou fournie en vertu du présent Arrangement et des dispositions prises pour son application. Tous droits relatifs à ladite propriété intellectuelle sont attribués conformément aux dispositions de la présente annexe.

II – CHAMP D'APPLICATION

A. La présente annexe s'applique à toutes les activités de coopération engagées aux fins du présent Arrangement, sauf disposition contraire expressément convenue par les Parties ou leurs représentants désignés.

B. Aux fins du présent Arrangement, le terme « propriété intellectuelle » s'entend au sens que lui donne l'article 2 de la Convention instituant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, fait le 14 juillet 1967 à Stockholm et peut inclure d'autres sujets sous réserve de l'accord des deux Parties.

C. Chaque Partie fait en sorte, par le biais de contrats ou d'autres moyens juridiques avec ses propres participants, si nécessaire, que l'autre Partie puisse obtenir les droits de propriété intellectuelle attribués conformément à la présente annexe. L'attribution des droits entre une Partie et ses participants, qui se fait conformément aux lois et aux usages de cette Partie, n'est pas modifiée ni altérée par l'application de la présente annexe.

D. Sauf disposition contraire de cet arrangement, tout litige relatif à la propriété intellectuelle survenant dans le cadre du présent Arrangement sera réglé par voie de discussion entre les institutions participantes concernées ou, si nécessaire, entre les Parties ou leurs représentants désignés. Par consentement réciproque des Parties, tout litige est soumis à un tribunal arbitral en vue d'un arbitrage obligatoire conformément aux règles applicables du droit international. À moins que les Parties ou leurs représentants désignés n'en conviennent autrement par écrit, il est fait application des règles d'arbitrage

de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI).

E. La résiliation ou l'expiration du présent Arrangement n'affecte pas les droits ou obligations découlant de la présente annexe.

III – ATTRIBUTION DES DROITS

A. Chaque Partie a droit à une licence mondiale, non exclusive, irrévocable et libre de toute redevance portant sur la traduction, la reproduction et la distribution publique de monographies, articles de revues scientifiques et techniques, rapports et livres résultant directement de la coopération dans le cadre du présent Arrangement. Tout exemplaire d'une œuvre soumise à droit d'auteur, produit en application de la présente disposition et distribué en diffusion libre, porte le nom des auteurs de ladite œuvre, à moins qu'un auteur ne refuse expressément d'être nommé.

B. Tous droits afférents à toute forme de propriété intellectuelle, autres que ceux mentionnés au paragraphe III (A) ci-dessus, sont attribués comme suit :

(1) Avant la participation d'un chercheur invité à des activités de coopération dans le cadre du présent Arrangement, la Partie hôte ou son représentant et la Partie, ou son représentant, qui salarie ou parraine le chercheur invité peuvent discuter et déterminer l'attribution de droits de propriété intellectuelle créés par le chercheur invité. En l'absence d'une telle détermination, les chercheurs invités recevront des droits, des récompenses, des primes et des redevances conformément aux politiques de l'établissement hôte. Aux fins du présent Arrangement, un chercheur invité est un chercheur qui visite un établissement de l'autre Partie (établissement d'accueil) et qui participe à des travaux prévus uniquement par l'établissement d'accueil.

(2) (a) Toute propriété intellectuelle créée par des employés ou des personnes parrainées par une des Parties dans le cadre d'activités de coopération qui ne soit pas définie dans le paragraphe III.B(1), appartiendra à cette Partie. Toute propriété intellectuelle créée par des employés ou des personnes parrainées par les deux Parties appartiendra conjointement aux deux Parties. De plus, chaque créateur devra bénéficier des prix, des primes, des

avantages et toute autre récompense, conformément aux règles de l'établissement employant ou parrainant ce créateur.

- (b) Sauf convention contraire figurant dans un accord d'application ou dans tout autre accord, chaque Partie a sur son territoire le droit d'exploiter et de permettre à d'autres d'exploiter les droits de propriété intellectuelle créés au cours des activités de coopération.
- (c) Les droits d'une Partie à l'extérieur de son territoire seront déterminés d'un commun accord en tenant compte, par exemple, des contributions relatives des Parties et leurs participants aux activités de coopération, le degré d'engagement à obtenir une protection juridique et une licence de la propriété intellectuelle et d'autres facteurs jugés appropriés.
- (d) Nonobstant les paragraphes III.B(2)(a) et (b) ci-dessus, si l'une ou l'autre des Parties considère qu'un projet particulier pourrait conduire ou a conduit à la création d'un objet de propriété intellectuelle qui n'est pas protégé par les lois en vigueur dans le pays de l'autre Partie, les Parties s'engagent à entamer immédiatement des discussions afin de déterminer l'attribution des droits sur ladite propriété intellectuelle sur cet objet. Si aucun accord ne peut être trouvé dans les trois mois qui suivent le début des discussions, la coopération sur ce projet sera arrêtée à la demande de l'une des deux Parties. Les créateurs de la propriété intellectuelle pourront néanmoins bénéficier des prix, des primes, des avantages et toute autre récompense, comme défini dans le paragraphe III.B(2)(a).
- (e) Pour chaque invention faite lors d'une activité de coopération, la Partie employant ou parrainant le ou les inventeurs divulguera l'invention sans délai à l'autre Partie, ainsi que toute documentation et informations nécessaires pour permettre à l'autre Partie d'établir tous droits auxquels elle peut avoir droit. Chacune des Parties peut demander à l'autre Partie par écrit de retarder la publication ou la divulgation de ces documents ou informations dans le but de protéger ses droits sur l'invention. Sauf accord contraire par

écrit, le délai ne dépassera pas une période de six mois à compter de la date de la divulgation de l'invention par la Partie ayant créé l'invention à l'autre Partie.

IV – INFORMATIONS COMMERCIALES CONFIDENTIELLES

Pour le cas où des informations identifiées de manière appropriée comme confidentielles sont communiquées ou créées dans le cadre du présent Arrangement, chaque Partie et ses participants protègent lesdites informations conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables. Des informations peuvent être considérées comme confidentielles si une personne peut tirer de la détention de ces informations un bénéfice d'ordre économique ou un avantage concurrentiel sur les personnes qui ne les détiennent pas, si ces informations ne sont pas de notoriété publique ou ne sont pas publiquement disponibles auprès d'autres sources et si leur détenteur n'a pas auparavant rendu ces informations accessibles sans imposer, en temps utile, une obligation de confidentialité.